



# 托倫斯中文學校 Torrance Chinese School

School Site: Torrance West High School, 20401 Victor St., Torrance, CA. 90503

URL: <http://www.torrancecs.com/> email address: steven\_hsiao@yahoo.com

Mailing Address: 4733 Torrance Blvd. #258, Torrance CA 90503

03/22/2008 **春季第七周 Spring Semester: Week 7**

## 今天學校活動 Today's Activities:

- 本週各班級將舉行期中考試。Mid-term exams.
- 海華運動會今天開始報名，下週 3/29 截止，報名表附後。詳情請洽召集人吳東昇副校長 (310) 793-1016。海華運動會將於 4/26-27 日在核桃市 Walnut 的聖安東尼學院舉行。請家長鼓勵同學踴躍參加，增加同學校外比賽經驗，並為學校爭取榮譽。CAAA Track and Field meets will take place on 4/26-27 at San Antonio College in Walnut. Please encourage your child participate and have the opportunity to compete with students from other Chinese Schools. Registration Form is attached. Deadline for registration is 3/29. For information, please contact assistant principal Jack Wu at (310) 793-1016.

校內運動會將於下週 3/29 上午十時至十二時在本校(西方高中)北面第五棟大樓旁運動場內舉行。希望每位同學都能穿著本校校服參加，也請家長到場為同學加油鼓勵，培養德智體群的精神，需校服者可向家長會購買。

TCS Track and Field Competition will be held next Saturday, 3/29 at 10:00AM. Students are encouraged to wear school T-shirt for this event. Parents please come and cheer for your favorite athletes.

2008 年才藝表演 DVD 現在銷售中，每片 DVD 只需 \$20。不要錯過機會，售完為止。請在星期六到辦公室購買。

2008 Talent Show DVD is on sale now for \$20 each. Do not miss the opportunity to own one as copies may run out fast. Please purchase from the office on Saturday.

校內演講及詩詞朗誦比賽於 3/15 順利完成。我們恭賀得獎的同學外，也恭賀所有參加同學的努力。感謝各位評審、參與幫忙的家長，以及副校長何志宏統籌此項比賽活動。聯合會2008年國語演講暨詩詞朗誦比賽將於5/4 在亞凱迪亞高中舉行。Speech and Poem Recital Contest successfully concluded last week. Congratulations to all participants and winners as listed. Special appreciations to judges, volunteer parents and assistant principal Jason Ho for organizing another successful event. The 2008 SCCCS Poem and Speech Recital Contest will be held at the Arcadia High School on 5/4.

## 2008 詩詞朗誦優勝名單

	第一名	第二名	第三名	優 勝
幼稚組	吳奕婷	朱俞宣	葉芝安	孫凱旋 梁永成
初小組	楊沂霏	羅艾莉	羅亞莉	伊恬佳 梁小佛
初級組	陳政良	吳奕聖	吳維妮	
中級組	陳韻文	魏宏霖	童皓禹	
高級組	劉奕彤			

## 2008 演講優勝名單

	第一名	第二名	第三名
幼稚組	吳慶琳	李常信	房書佑
初級組	張添策	蕭佑吉	蕭佑安

## 理事會消息 Board of Director News

理事會每週都有提供多家超商及餐館的禮卷供家長購買，讓您送禮、購物、上餐館方便又幫學校籌款。請家長前往四號餐廳購買禮卷。Please buy SCRIP for use as gift cards, shopping or dining out to help support our school!

## 家長會消息 PTA News

1. 家長會今日舉辦專題演講，主題是“愛吃·更要會養生”，告訴一個您最應該關心的話題，教您如何向老化、癌症、高血壓、心臟病、血脂肪、腰酸、背痛、鮪魚肚等通通說再見。主講人：食療養生專家---王莉民女士，地點：四號餐廳，歡迎家長前來聽講。Today, PTA will hold a speech about "Eat Healthily." speaker: MS. Lily Wang. She is the author of

many popular books in Taiwan. The Chinese Daily News paper is selling her books too. She will bring some food samples for us to try.

2. 母親節園遊會繼續報名：母親節園遊會將在 5 月 10 日 11am - 1pm 舉行。報名時間自即日起至 4 月 12 日止。家長會(四號餐廳)備有報名表, 請各班級聯絡人及有興趣設攤的家長參加。詳情請洽家長會副會長龔素椿 (310) 377-8817 或吳慧真(310)542-8719. This year's Mother's Day Carnival will be held on 5/10 11am - 1pm. Application for stands will be accepted between 3/8 and 4/12. Application forms are available at PTA desk. For questions please contact PTA VP Susan at (310) 377-8817 or Huichen (310)542-8719.
3. 今年的母親節園遊會將舉辦西洋棋比賽, 報名時間自即日起至 4 月 19 日止。請填妥報名表向家長會(四號餐廳)報名。This year's Mother's Day Carnival has Chess Contest. Please complete the Registration Form below and return to PTA. If any question, please contact PTA.
4. 家長會備有不同尺寸的校服, 學童尺吋八元, 成人尺吋十元, 請家長為自己及同學購買。School T-shirt is on sale at PTA. \$8 for kids and \$10 for adults, everyone may wear your TCS-TEE on track & field day at 3-29-08.
5. 家長們：家長會需要您在星期六來協助職員和老師。請提供您寶貴的時間與技能！歡迎熱忱的家長與家長會會長孫天平 (310) 570-6080聯絡 Parents: Your TCS PTA needs your help on Saturdays to assist the staff and teachers. Please contribute your skills, talent, and dedication! Please contact Thomas Sun @ 310-570-6080
6. 四月十二日家長會將在四號餐廳舉辦專題演講, 主題：從小學到大學的升學之路, 主講人：沈冷女士。歡迎大家踴躍參加。On 4/12 PTA will hold a speech about " How to prepare for STAR, PSAT and SAT test". Speaker: Ms. Sharelen Shen.

### 學校活動預告 School activities in upcoming weeks

**03/29/08:** 10am-12pm 校內運動會 Track and field meet

**04/05/08:** 春假 Spring Break

**04/12/08:** 國殤紀念日露營報名截止 Last day to sign up for Memorial Weekend Camping

**04/13/08:** 中文學校聯合會文化常識比賽 SCCCS Chinese Cultural Contest

Principal Steven Hsiao  
校長 蕭函奇

---

## 托倫斯中文學校 2008 母親節西洋棋比賽 Mother's Day Carnival Chess Contest

中文姓名：\_\_\_\_\_ 班級 Class：\_\_\_\_\_

English Name：\_\_\_\_\_ 出生日期 Date of Birth：\_\_\_\_\_

組別：\_\_\_\_\_ 初小組 (1996/12/01及以後出生者)

\_\_\_\_\_ 初中組 (1996/11/30及以前出生者)

電話號碼：\_\_\_\_\_ E-mail：\_\_\_\_\_

家長簽名：\_\_\_\_\_

# 托倫斯中文學校

Torrance Chinese School

海華運動會報名表 (2008 年 3 月 29 日截止)

召集人 Coordinator: 吳東昇 Jack Wu, TEL: (310) 793-1016

比賽日期 Date: April 26-27, 2008 (Saturday & Sunday)

Place: Mt. San Antonio College 洛杉磯聖安東尼學院

Address: 1100 N. Grand Ave., Walnut, CA. 91789



姓名(中文)\_\_\_\_\_ (English)\_\_\_\_\_ 性別: ( )男 M ( )女 F  
班級 Class\_\_\_\_\_ 電話 Tel\_\_\_\_\_ 出生年\_\_\_\_\_ 年 Year\_\_\_\_\_ 月 Month\_\_\_\_\_

1. 稚年組 (1/1/2001 及以後出生者; 1/1/2001 and after)
2. 童年組 (1/1/1999 to 12/31/2000)
3. 幼年組 (1/1/1996 to 12/31/1998)
4. 少年組 (1/1/1993 to 12/31/1995)
5. 青年組 (1/1/1990 to 12/31/1992)

報名組別: 1. 稚年組( ) 2. 童年組( ) 3. 幼年組( ) 4. 少年組( ) 5. 青年組( )

報名項目(每人限報三項個人項目), 報名費第一項 10 元, 第一項後每項 5 元; 家庭接力 15 元 (接力、拔河不限, 校內運動會有名次的報名費由校方負責, 敬請踴躍報名)

1-2. 稚 / 童年組:

立定跳遠 Stand-Jump( ) 壘球 Softball( ) 50 M( ) 100M( ) 200M( ) 400M( ) 800M( ) 1500M( )

3-5. 幼 / 少 / 青年組:

急行跳遠 Run-Jump( ) 壘球 Softball( ) 100M( ) 200M( ) 400M( ) 800M( ) 1500M( )

跳高 High Jump( ) 三級跳遠 Triple Jump( ) 鉛球 Shot put 八與十二磅( )

家庭接力 200M Family Relay: 父子 Father&Son( ) 父女 Father&Daughter( )

母子 Mother&Son( ) 母女 Mother&Daughter( ) 夫婦 Husband&Wife( )

團體項目: 400M Relay( ) 1600M Relay( ) 大隊接力 Team Relay( ) 拔河 Tug-Of-War( )

1. 大隊接力除女子幼年組以下為 500M(每人 50M) ' 其餘均為 1000M(每人 100M)

2. 拔河限童年組以上

3. 所有團體項目均由校方統一編組、集訓, 若該組人數不足無法組隊, 敬請尊重校方安排

## 注意事項

- 參賽者須身體健康, 經醫師認同。
- 家長或監護人同意: 選手參加集訓及海華運動會時, 自理意外傷害。
- 學校保留取消各項比賽的權利。

Parents/Guardians: Torrance Chinese School will not be responsible for any accident occurred during practicing/track meet.

家長或監護人簽名 Parent Sign\_\_\_\_\_

日期 Date\_\_\_\_\_